

BERNARDO®

SB 25 S / SB 32 S



CE

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

SB 25 S / SB 32 S

Vydání 12/2010

COPYRIGHT © 2010 PWA HandelsgesmbH (obchodní společnost s. r.o.)

Změny a rozmnožování (i výňatků) jsou povoleny jen s písemným souhlasem PWA HandelsgesmbH. Nedodržení bude bez výjimky soudně stíháno

Úvod

Milý zákazníku!

Těší nás, že jste se rozhodl pro výrobek naší firmy.

Tento návod k obsluze byl vypracován výhradně pro naše zákazníky. V této příručce naleznete všechny potřebné pokyny pro bezchybné použití, obsluhu, údržbu a pořízování náhradních dílů.

POZOR:

Výrobce průběžně usiluje o zlepšení stroje, může proto nastat, že změny, příp. zlepšení, se ještě neobjevují v tomto návodu k provozu. Snažíme se však, aby návod k provozu stále držel krok s aktuálním stavem.

Pročtěte si prosím návod k provozu pozorně, dříve než stroj uvedete do provozu. Předějete tak možným problémům a poškozením stroje, které mohou vzniknout neodborným zacházením se strojem.

Bezporuchový a hospodárný provoz stroje je možný jen tehdy, když je stroj pravidelně udržován a odborně obsluhován.

Výrobce nepřebírá záruku za škody, které vznikly nedodržením následujících doporučení a pokynů.

PWA Handels GesmbH

Obsah

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
TECHNICKÁ DATA	10
MOŽNOSTI POUŽITÍ	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
NÁROKY NA KVALIFIKACI OBLUHY	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
TRANSPORT	12
VYBALENÍ	13
SESTAVENÍ STROJE	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	15
POPIS STROJE	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
MONTÁŽ	16
SEŘÍZENÍ	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
UVEDENÍ STROJE DO PROVOZU	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
ÚDRŽBÁŘSKÁ ČINNOST	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
ODSTRANĚNÍ VZNIKLÝCH PROBLÉMŮ	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.



Upozornění!!!

Tento návod k provozu obsahuje důležité bezpečnostní pokyny týkající se správné montáže, údržby a obsluhy stroje / příslušenství.

Nesprávné čtení, interpretace a nesprávná aplikace pokynů, které jsou poskytnuty v tomto návodu, mohou vést k úrazům nebo věcným škodám.

Za bezpečné používání stroje je zodpovědný výhradně majitel tohoto stroje / tohoto příslušenství.

Výrobce / obchodník neručí za zranění nebo jiné věcné škody, které vznikly nedbalostí, nepovolaným zacházením, změnami stroje nebo nesprávným používáním.

Technické a optické změny z důvodu dalšího vývoje mohou být provedeny bez oznámení. Všechny rozměry, pokyny a údaje tohoto návodu k použití jsou proto bez záruky. Právní nároky, kladené na základě tohoto návodu k použití, proto nemohou být uplatněny.

Výstražné štítky na stroji varují a ukazují, jak se může obsluha stroje chránit před zraněním. Majitel stroje musí dbát o to, aby bezpečnostní štítky zůstaly na místě a byly čitelné. Jakmile jsou štítky nečitelné, musejí být vyměněny, teprve pak může být stroj dále používán.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pečlivě čtěte a dbejte následujících bezpečnostních pokynů a návodu k obsluze. Nedodržení návodu popř. bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům. Ponechte návod v dosahu obsluhujícího a případně ho předejte se strojem dalšímu majiteli. Dodržujte také bezpečnostní a výstražné pokyny nacházející se na stroji. Jestliže po vybalení zjistíte poškození způsobené přepravou, informujte neprodleně Vašeho obchodníka. Stroj neuvádějte do provozu!
Obal prosím zlikvidujte šetrně k životnímu prostředí a odevzdejte ho do příslušné sběrný.

Bezpečné pracoviště

Dbejte na to, aby stroj obsluhovaly jen osoby, které jsou dobře seznámeny s provozem a s ním spojeným nebezpečím úrazu a které jsou plně duševně i fyzicky schopní. Přesvědčte se, že bezpečnostním pokynům bylo jasně a zřetelně rozuměno. Děti a mladiství (s výjimkou mladistvých nad 16 let pod dozorem) nesmějí stroj obsluhovat.

Nepouštějte děti a nepovolané osoby ke stroji. Jestliže stroj není používán, odpojte ho od sítě, deaktivujte spínač, abyste nepovolaným osobám ztížili zapnutí stroje.

Nestřežený provoz stroje. Nikdy nenechte stroj bez dozoru, když je v provozu. Podstatně to zvyšuje riziko úrazu nebo věcných škod. Než stroj opustíte, vypněte ho a počkejte, dokud se plně nezastaví všechny rotující části.

Pracoviště a stroj udržujte stále čisté a dbejte na dobré neoslňující osvětlení pracoviště. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k úrazům. V nejbližším pracovním úseku nenechávejte ležet žádné nástroje, předměty nebo kabely.

Bezpečná práce / další rizikovitost / osobní ochranné pomůcky



Stroj používejte výhradně ve smyslu stanoveného použití a v rámci technických mezí (viz Technická data).



Noste vhodné ochranné brýle. Chraňte si oči, aby třísky nebo odletující úlomky nemohly způsobit poškození. Důsledkem nedodržení tohoto pokynu mohou být těžká zranění očí!



Vždy používejte ochrannou protiprachovou masku, jestliže při práci se strojem vzniká prach a v budově není odsávání. Většina druhů prachu (dřevo, kov) může vyvolat onemocnění dýchacích cest. Informujte se proto, s jakým prachem se

dostáváte do styku a noste vždy odpovídající ochrannou masku, která tento prach filtruje.



Vždy používejte odpovídající ochranu sluchu, když pracujete na stroji. Hluk stroje může způsobit trvalé poškození nebo ztrátu sluchu. Údaje k Vašemu stroji naleznete v Technických datech.



Pracujte ve správném oblečení. Nenoste volné, široké oblečení, rukavice, kravaty, šály, nezakryté vlasy nebo ozdoby. Ty by mohly být zachyceny pohyblivými částmi. Máte-li dlouhé vlasy, noste pokrývku hlavy /sítku na vlasy.



Noste boty odolné proti skluzu a příp. bezpečnostní obuv při manipulaci s těžkými obrobky.



Rukavice používejte pouze při výměně řezných nástrojů. Při práci na rotujících částech stroje je nošení rukavic zakázáno.



Buďte pozorní! Dávejte pozor na to, co děláte a práci provádějte s rozumem. Uvedení stroje do provozu pod vlivem alkoholu, drog nebo léků je co nejpřísněji zakázáno! Nepoužívejte stroj, jste-li unavení nebo nekoncentrovaní.



Se strojem nepracujte **v prostředí ohroženém explozí**, kde se nacházejí plyny, prach nebo hořlavé kapaliny. Jiskry vznikající na stroji mohou zapálit prach, hořlavé kapaliny nebo páry.



Jestliže provádíte údržbu, přezbrojení nebo čistící práce, odpojte stroj od sítě. Než stroj znovu připojíte k proudovému okruhu, přesvědčte se, že je spínač ZAP/VYP v poloze „OFF“. Jestliže už stroj nebude používán, vytáhněte síťovou zástrčku.

Stroj nečistěte tlakovým vzduchem.

Stroj používejte obezřetně. Nástroje udržujte ostré a čisté, abyste dosáhli nejlepšího a nejbezpečnějšího pracovního výkonu. Dodržujte pokyny k údržbě a výměně příslušenství.

Před uvedením stroje do provozu zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení a přesvědčte se, že tato zařízení pracují správně. Pracujte vždy s předepsanými ochrannými pomůckami.

Před zahájením práce zkontrolujte, zda stroj není poškozen. U stroje musejí být stále kontrolovány jeho funkce. Pohyblivé části nesmějí váznout a musejí bezchybně fungovat. Nikdy nepracujte s defektním strojem. Ochranná zařízení a díly, které jsou poškozeny, musejí být odborně opraveny nebo vyměněny osvědčenou odbornou dílnou nebo dílnou zákaznického servisu.

Před spuštěním stroje zkontrolujte, že klíče a seřizovací nástroje byly odstraněny.

Nepřetěžujte stroj. Stroj a nástroje nesmějí být použity k účelům, pro které nejsou určeny (viz Stanovené použití stroje).

Zajistěte nástroj a obrobek! Obrobek musí být při práci vždy pevně upnut a nástroj bezpečně upevněn. Sejměte všechny nástrojové klíče, než spustíte stroj.

Dbejte na držení těla. Stroj byl konstruován a postaven podle ergonomických zásad, přesto může při přezbrojení a čistících pracích docházet k velké tělesné námaze. Dbejte proto při práci s těžkými břemeny (nástroje, obrobek) na své výkonové hranice a podle potřeby použijte technické pomůcky.

Správné sestavení stroje. Všechny části musejí být správně smontované a splněny všechny podmínky, aby byl zajištěn bezpečný provoz stroje. (viz Návod k montáži).



Výstraha! Rotující díly. Dbejte na to, abyste za žádných okolností nesahali na rotující obrobky nebo díly stroje a dejte pozor, aby rotujícími díly nemohly být zachyceny ozdoby nebo části oděvu. To je velké nebezpečí úrazu!



Výstraha! Třísky s ostrou hranou! Neodstraňujte nikdy třísky holou rukou. Nebezpečí zranění. K odstraňování třísek použijte vhodný háček. Jestliže je stroj vypnut, můžete třísky odstranit štětcem nebo smetáčkem. **K čištění nikdy nepoužívejte tlakový vzduch!**

Používejte jen originální díly! Jako náhradní díly, zejména u bezpečnostních zařízení a řezných nástrojů, používejte jen originální díly, protože díly, které nebyly výrobcem zkontrolovány a uznány, mohou způsobit nepředvídatelné škody.

Před použitím ustavte stroj podle údajů v návodu k montáži. Jestliže použijete podstavec nebo dílenský stůl, musí tento mít dostatečnou nosnost (hmotnost stroje, nástroje, obrobku) a vždy být pevně sešroubován se strojem, než zahájíte práci.

Měření na upnutých obrocích smějí být prováděna jen za klidu stroje. Nezpracovávejte obrobky, které jsou pro stroj příliš malé nebo příliš velké.

Nikdy nepoužívejte nástroje s trhlinami, deformované nebo opravované, tyto ihned sešrotujte!

Nepoužívejte stroj, jehož bezpečnostní zařízení jsou defektní. To může být velmi nebezpečné a musí být ihned opraveno.

Pokud se v průběhu práce na stroji vyskytnou nějaké problémy, je nutno stroj ihned zastavit. (Odstranění poruch viz „Odstraňování problémů“ nebo kontaktujte Vašeho obchodníka).



Bezpečnost při práci s elektrickou energií.

Před uvedením stroje do provozu dbejte na to, aby elektrické připojení bylo provedeno elektrikářem s oprávněním, s výjimkou strojů s namontovanou zástrčkou.

Správné síťové napětí! Dbejte na to, aby údaje typového štítku stroje souhlasily s napětím v síti, popř. se odchylovaly nejvýše o 10 %. Když se napětí zdroje elektrického proudu neshoduje s napětím potřebným pro stroj, může dojít k vážným úrazům nebo k poškození stroje.

Nebezpečí od elektrického proudu! Stroje smějí být provozovány jen na síti s funkčním ochranným vodičem (PE). Přívody elektrického proudu, prodlužovací vedení a skříně elektrických částí musejí být pravidelně kontrolovány. Závady musejí být opraveny kvalifikovaným odborným elektrikářem. Nedotýkejte se kabelu, jestliže byl při práci poškozen nebo přeseknut, nýbrž ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Stroj nikdy nesmí být používán s poškozeným kabelem.

Chraňte kabel! Kabel nesmí být používán k účelům, pro které není určen. Kabel nikdy nesmí být použit k vytažení zástrčky ze zásuvky. Zástrčku vytahujte vždy za těleso zástrčky. Kabel musí být chráněn před olejem, horkem a ostrými hranami. Nikdy nepracujte s poškozeným kabelem.

Prodlužovací kabel / kabelový naviják. Než použijete kabelový naviják, úplně ho odviňte a zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Prodlužovací kabel a zásuvka musejí mít funkční ochranný vodič.



Při připojování stroje dbejte na správný směr otáčení motoru – viz šipka (u 400 V).

Skladování a údržba

V případě, že stroj není delší dobu používán – stroj nastříkat ochranou proti korozi. Při opětovném uvedení do provozu strojů s převodovým motorem, musejí se nechat cca 10 – 15 min. v provozu s pomalejšími otáčkami, aby se zaručilo rovnoměrné rozdělení oleje.

Pěčlivě ošetřujte nástroje! Dbejte o to, aby Vaše nástroje byly udržovány vždy ostré, suché a čisté. Tak bude zaručena bezpečná a lepší práce. Vždy musíte dbát pokynů k výměně nástrojů a předpisů k údržbě.

Nepoužívané nástroje uchovávejte v bezpečí! Nástroje, které nejsou používány, musejí být uchovávány na místě, které je zamčené, suché a je mimo dosah dětí.

Používejte jen originální náhradní díly. Používané mohou být jen originální náhradní díly Bernardo, nebo výrobcem uznané díly. Použití jiných dílů může způsobit ohrožení. Kromě toho tím zanikají Vaše garanční nároky.

Opravařské práce musejí být prováděny odborníky! Dbejte o to, aby opravářské práce prováděli jen vyškolení odborníci nebo odborná dílna.



POZOR!!!

I při dodržení všech bezpečnostních předpisů existuje určité zbytkové riziko: např. nebezpečí zranění při dotyku nástroje, při zpětném rázu obrobku, odmrštěných kovových třískách.

Obsluhujte stroj vždy svědomitě a pozorně, abyste předešli škodám na Vašem zdraví i na stroji.

Specifické bezpečnostní pokyny pro vrtací stroje

- Nikdy nestoupejte na stroj. Jestliže se stroj převrátí, může dojít k vážným úrazům. Ke stoupání nad velké stroje použijte vhodný žebřík nebo pracovní plošinu.
- Odstraňte zbytky (např. nástroj, kovové odpady apod.) které se nachází na pracovním stole před spuštěním stroje. Práci provádějte pouze na kovových materiálech s hladkou plochou.
- Vrták musí být v upínce pevně fixován.
- **Příprava vhodného nástroje – Používejte pouze správné nástroje pro materiál, který budete obrábět. Ujistěte se, že nástroj je v nástrojové upínce správně fixován.**
- Ujistěte se, že obrobek před počátkem obrábění je řádně upevněn na obráběcím stole. Nedotýkejte se nikdy obrobku rukou, když vrtáte. Nezpracovávejte nikdy materiály, u kterých si nejste jisti, že jsou pevně na pracovním stole upevněny. Zajistěte pozici obrobku tak, aby nedocházelo k vrtání do pracovní desky stolu.
- **Změna směru vřetena** – Nikdy neměňte směr otáčení během procesu vrtání, pouze jenom za klidu stroje. Přímá změna směru otáčení je možná jen při řezání závitů při malých otáčkách.
- **Otáčky vřetena** – Použijte takové otáčky vřetena, které jsou vhodné pro příslušnou práci a příslušný materiál. Stroj má před zahájením řezu dosáhnout plnou rychlost. Nikdy nespouštějte postup vrtání / frézování, když nástroj doléhá přímo na obrobek. Nástroj vedte k obrobku rovnoměrně, nikoli trhavě.
- Vyměňte poškozené či tupé nástroje. Zabráníte tím možným zraněním.
- Vypněte stroj, abyste odstranili kartáčem zbytky materiálu nebo třísky. Než se vzdálíte od stroje, odpojte ho od proudového okruhu, odstraňte nástroje a vyčistěte pracovní stůl
- Ujistěte se, že pracovní stůl a vrtací hlava je pevně upnuta před zahájením práce vrtáním.
- Řadte vrtací rychlosti pouze za klidového stavu stroje (výjimkou jsou pouze vario-vrtačky)
- Před otevřením krytu řemenu se ujistěte, že stroj je vypnut a je v naprosto klidovém stavu. Po změně rychlosti kryt opět uzavřete a zajistěte přišroubováním.
- Pozor, nástroj se může při procesu obrábění zahřát. Nebezpečí spálení!!!

Pozor, při některých obráběcích postupech může vznikat vysoká hladina hluku (viz všeobecné bezpečnostní pokyny „Ochrana sluchu“).



POZOR!!!

Úrazy často vznikají nepozorností nebo nedostatečnou znalostí stroje. Obsluhujte proto stroj pozorně, abyste minimalizovali riziko zranění. Jestliže nedodržíte bezpečnostní pokyny, pak se riziko úrazu mnohonásobně zvyšuje.

Stanovení bezpečnostních pokynů pro zacházení se strojem nemůže být úplné, protože každé pracovní prostředí je jiné. Nezávisle na tom musí být vždy v popředí bezpečnost obsluhujícího. Nedbalé zacházení se strojem může obsluhujícímu způsobit úraz, nebo vést k poškození stroje nebo příslušenství, nebo ke špatným pracovním výsledkům.

Další možná rizika u vrtacích strojů

I při dodržování veškerých výše uvedených bezpečnostních pokynů a při obsluze stroje podle předpisů existují ještě další rizika, na která chceme v dalším upozornit.:

Osobní ochranné pomůcky pro práci na stroji:

- Při práci bez ochranných brýlí mohou odletující částičky způsobit poranění očí.
- Práce bez ochrany sluchu může vést k poškození sluchu.

Kontakt se strojními částmi, které vedou proud, může vést k úrazu elektrickým proudem.

Odletující obrobky nebo části obrobků mohou způsobit zranění.

Při nedostatečném větrání motoru hrozí nebezpečí požáru.

Stroj nechte uvést do provozu jen odborným personálem.

Práce s ohněm, svářečské a brusné práce při ukotvení stroje mohou vést k nebezpečí požáru nebo exploze.

Pohybem vřetena, frézovacího trnu nebo stolu může dojít k pohmoždění nebo bodnutí.

Rotující díly (vřeteno, trn) mohou zachytit nebo navinout široké části oděvu, volné vlasy nebo dlouhé šály.

Při ruční výměně nástrojů mohou nastat řezná nebo bodná poranění.

Vrtání malých, nefixovaných obrobků může způsobit poranění prstů nebo horních končetin.

Ošetřování a údržbu provádějte jen testovanými nástroji s označením CE (neporušené nástroje).

Při údržbářských pracích používejte vhodné stoupací pomůcky (žebříky ú zvedací plošiny), aby se předešlo úrazům.

Upozornění:

Dbejte prosím na to, že při obsluze každého stroje zůstává určité další riziko. Proto je při každém pracovním postupu, i při jednoduchých krocích, vyžadována velká pozornost. Za svou bezpečnost jste odpovědni Vy sami!

BERNARDO®

Technická data

	SB 25 S	SB 32 S
Vrtací výkon maximální	25 mm	32 mm
Skličidlo	1 – 16 mm / B 18	1 – 16 mm / B 18
Morsekonus	MK 3	MK 4
Otáčky vřetene	(12) 280 – 2380 ot/min	(12) 150 – 2450ot/min
Vyložení vřetena	175 mm	215 mm
Naklopení stolu vrtačky	-45° bis +45°	-45° bis +45°
Vzdálenost vřeteno / stůl max.	685 mm	760 mm
Vzdálenost vřeteno / základová deska	1175 mm	1125 mm
Zdvih pinoly	85 mm	120 mm
Průměr sloupu	80 mm	92 mm
Velikost stolu / T-drážky	290 x 290 mm / 16 mm	355 x 350 mm / 14 mm
Základová deska	205 x 205 mm	295 x 245 mm
Motorový výkon S1 100 %	0,75 kW / 400 V	1,1 kW / 400 V
Motorový příkon S6 40 %	1,1 kW / 400 V	1,6 kW / 400 V
Rozměry stolu	380 x 660 x 1560 mm	400 x 720 x 1700 mm
Hmotnost cca	66 kg	100 kg

Dodávka stroje obsahuje

- Rychloupínací sklíčidlo 1 - 16 mm / B 18
- Upínací trn MK 3 / B 18 (SB 25 S)
- Upínací trn MK 4 / B 18 (SB 32 S)
- Ochranný kryt
- Obslužné nářadí
- Návod k obsluze

Zvláštní příslušenství

- Suport vrtačky
- Redukční pouzdro MK 4 / 2
- Redukční pouzdro MK 4 / 3
- Konusový vyrážec MK 4 - MK 6
- Závitořezný přípravek MK 4, M 3 - M 12
- Sada upínacích nástrojů 52 dílů, 14 mm, M 12
- Svěrák pro vrtačky BM 150
- Svěrák pro vrtačky BM 200
- Svěrák pro vrtačky BMH 125
- Svěrák pro vrtačky BMH 150
- Spirálové vrtáky HSS s morsekonusem MK 2 – 10 ks - 14,5 - 23 mm, sada A
- Spirálové vrtáky HSS s morsekonusem MK 2/3 – 9 ks. - 14,5 - 30 mm, sada B
- HSS sada jádrových vrtáků, 14 - 24 mm, vrtná hloubka 25 mm, 6 ks
- HSS sada jádrových vrtáků, 14 - 24 mm, vrtná hloubka 50 mm, 6 ks
- Rychlovýměnná stanice pro jádrové vrtáky

Stanovené použití stroje

Tento stroj je určen jen pro použití v uzavřených prostorech (teplota mezi 0° až 25°C).

Tento stroj slouží k vrtání kovů, plastů, dřeva apod. Ke zpracování nejsou vhodné materiály, jako jsou elastické umělé hmoty (guma), snadno zápalné materiály (magnesium) nebo materiály s podobnými vlastnostmi.

Vzory použití:

Hobby: Stroj je dimenzován pro průměrné použití 2 h /den, resp. 250 % doby zapnutí. To odpovídá max. 150 h/rok.

Stroj musí být dále průběžně čištěn, ošetřován a při poškozeních opravován. Bližší údaje k tomu naleznete v příslušných odstavcích „Údržba, čištění, opravy“.

Požadavky kvalifikace obsluhy

- Doprava:** Transport směřj provádět jen osoby, které mají kvalifikaci pro zacházení se zvedacími zařízeními a mohou provádět zabezpečení nákladu na vozidle.
- Obsluha:** Stroj smí obsluhovat odborný personál, ale také zaškolený pomocný personál, který je dobře seznámen s předpisy pro předcházení úrazům a základními znalostmi obráběcí techniky. Obsluhující musí být znalý jazyka Návodu k obsluze.
- Pokud obsluha hobby stroje nemá dostatečné odborné znalosti, naléhavě doporučujeme, aby si je osvojil např. z odborné literatury. Tento návod k obsluze předpokládá výše uvedené odborné znalosti.
- Čištění:** Pro čištění nejsou potřebné speciální znalosti stroje. Pouze základní znalosti předpisů pro předcházení úrazům a znalost vyskytujících se nečistot a používaných čistících substancí.
- Opravy:** Opravy na stroji smí provádět pouze vyškolený technik, zámečník nebo podobně kvalifikovaný personál. Práce na elektrickém zařízení smí však provádět jen kvalifikovaný odborný elektrikář nebo pracovník se srovnatelným odborným vzděláním.
- Demontáž:** Musí provádět zámečník.

Likvidace:

Likvidaci musí provádět pracovník s pověřením pro zacházení s odpady.

- při likvidaci se musí vyprázdnit olej
- maziva a problémové látky musejí být zlikvidovány (výskyt viz návod k ošetřování)
- stroj a příslušné problémové látky musejí být likvidovány podle národních předpisů
- elektrické vybavení stroje musí být likvidováno jako elektronický šrot a veškeré kovové části stroje předány k recyklaci.

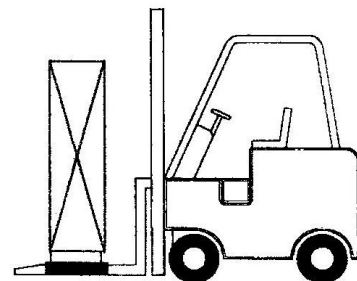
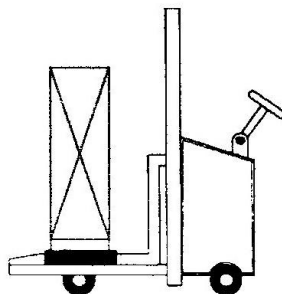
Transport

Stroje jsou zákazníkům odesílány řádně zabalené. Všímněte si prosím značek na obalu (speciálně pro správné umístění pásů). Když zvedáte stroj, nesmí stát hlavou dolů nebo být v šikmé poloze. Pásky jeřábu mají být umístěny křížem.

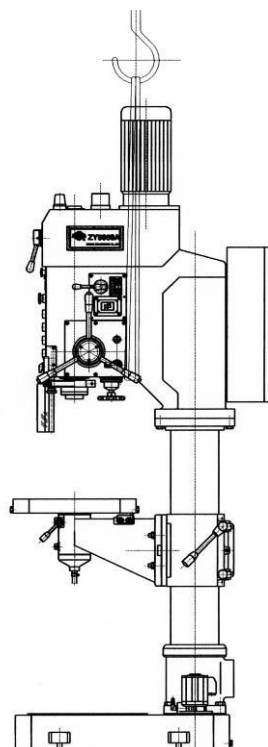
K odstranění obalu stroj nadzvedněte pomocí vysokozdvížného vozíku (obr. 1).

Zajistěte všechny rukojeti před tím, než budete zvedat stroj a mezi lana a stroj vložte měkký materiál, abyste tak zabránili poškození stroje a nátěru.

K nadzvednutí stroje použijte pevná lana a pásy s odpovídající nosností a v bezvadném stavu (údaje k hmotnosti stroje naleznete v Technických datech). Během transportu dbejte na rovnováhu (obr. 2).



Obr. 1



Obr. 2

Vybalení

1. Stroj vybalte až bezprostředně na místě určeném k jeho postavení.
2. Odstraňte příslušný obalový materiál.
3. Uvolněte fixační šrouby, jestliže byly na stroji transportní pojistky.
4. Vyberte pracoviště tak, aby bylo suché, dobře osvětlené a kolem něho dostatek prostoru pro obsluhu.
5. Použijte vhodné zvedací nástroje pro vyzvednutí stroje z obalu (hmotnost viz Technická data). **Nezvedejte stroj za pinolu.** Než stroj nadzvednete, dejte pozor na rovnováhu (viz body závěsu).
6. Vyčistěte všechny nakonzervované plochy jemným rozpouštědlem, kerosinem nebo naftou. Nepoužívejte ředidla laků ani benzin. To by poškodilo lakované plochy. Vyčištěné povrchové plochy napusťte motorovým olejem 20W.
7. Obalový materiál zlikvidujte podle národních předpisů.

Montáž stroje

Instalace

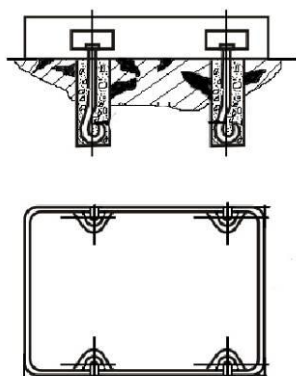
Stroj musí být umístěn na solidní / pevný a rovný základ a přišroubován (výjimkou jsou stolní vrtačky, které nemusí být přišroubované). Podle kvality podlahy musí být použito odpovídající ukotvení do podlahy. U stolních vrtaček dbejte na dostatečnou nosnost stolu.

Jestliže Vám byl dodán stroj s podstavcem, pak musí být nejprve podstavec přišroubován k podlaze a potom stroj k podstavci (stabilita).

Dbejte vždy na dostatečné osvětlení pracoviště podle národních předpisů (v budově). V bezprostřední blízkosti stroje se musí nacházet zásuvka nebo musí odborný elektrikář s příslušným oprávněním provést kabelový rozvod.

Dbejte prosím, aby vzdálenost ke stěně byla $\frac{1}{2}$ metru a dopředu 1 metr, nebo se řiďte podle největšího zpracovávaného obrobku. Do $1 \frac{1}{2}$ m se nesmí nacházet jiné pracoviště nebo dopravní cesta.

Obrobek, skříňka na nářadí, úsek pro příslušenství, pro práci a ošetřování musejí být na svém určeném místě, když je stroj uváděn do chodu. Nepostavte stroj příliš blízko ke stěně, k jiným strojům nebo předmětům. Vždy dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a nebyli jste omezováni nebo ohrožováni stroji stojícími vedle (např. odletujícími třískami).



Elektrické připojení

Elektrické připojení ponechte provést kvalifikovaných elektrikářem.

Neprovádějte žádných změn v zásuvce a kabeláži.!

Stroj musí být řádně uzemněn, aby se zabránilo a vyloučilo vzniku elektrickému šoku. Stroj je zaslán uživateli již s uzemněnou zásuvkou.

Používání prodlužovacího kabelu může vést k poklesu přírodního napětí a následovně tím se sníží i kapacita výkonu stroje. Vždy používejte pouze nepoškozený a vhodný prodlužovací kabel.

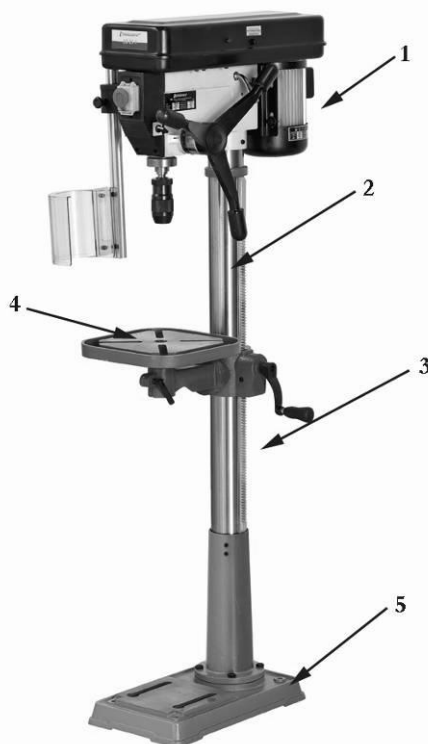
Použití prodlužovacího kabelu o délce delší jak 15 m není doporučeno.

Popis stroje

Velmi spolehlivé a technicky na velmi dobré úrovni sloupové vrtačky jsou k dodání s vrtacím výkonem 25 mm či resp. 32 mm. Při použití s výhrubníkem je možno docílit ještě větších vrtacích průměrů. Oba dva modely jsou sériově dodávány se spínačem jak pravého, tak i levého směru otáček. Na základě svého optimálního poměru ceny a výkonu jsou tyto modely především vyhledávány modeláři a domácími kutily. Své uplatnění ale naleznou i u drobných řemeslníků a dílnách.

- Kvalitní kuličková ložiska se starají o vysokou přesnost ($\leq 0,03$ mm) měřené u pinoly
- Velmi dobře povrchově zpracovaný pracovní stůl, který je výškově nastavitelný pomocí hřebenové tyče a ruční kliky.
- Spínač směru otáček stroje (pravostranný či levostranný běh)
- Naklopný stůl ($\pm 45^\circ$), výškově nastavitelný pomocí hřebenové tyče
- Silný hliníkový motor s trvalým výkonem dle IP 54
- Kvalitní rychloupínací sklíčidlo je dodáváno se strojem.
- Dobře zpracovaná základová deska napomáhá upnutí vysokých obrobků.
- Velkorozměrový stůl vrtačky s T-drážkami a zabudovaným oběžným chladicím systémem.

- 1 Vrtací hlava
- 2 2 sloupy s planžetou
- 3 Zavěšení stolu
- 4 Stůl vrtačky
- 5 Strojní základna

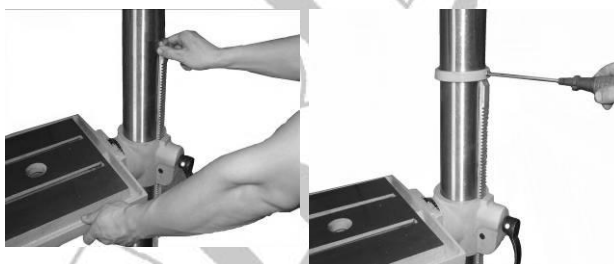


Montáž

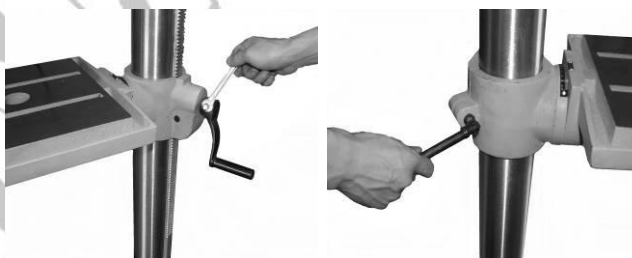
1. Namontujte sloup na strojní základnu. Sladte otvory sloupu s otvory základny a sloup a základnu společně sešroubujte pomocí čtyř šroubů a podložek.



2. Na sloup namontujte stůl vrtačky. Vyjměte manžetu a hřebenovou tyč. Namontujte zavěšení stolu společně s hřebenovou tyčí (viz zobrazení vlevo) a manžetou (viz zobrazení vpravo).



3. Namontujte seřizovací rukojeť na zavěšení stolu pomocí seřizovacího šroubu (viz zobrazení vlevo). Namontujte spínací svorník k zavěšení stolu (viz zobrazení vpravo).



4. Nazdvihněte opatrně vrtací hlavu přes sloup a nasadte jí na něj. Vyrovnějte vrtací hlavu se stolem a strojní základnou. Zajistěte vrtací hlavu pomocí seřizovacích šroubů umístěných na pravé straně vrtací hlavy a pomocí imbusového klíče je pevně dotáhněte.



5. Nasadte rukojeti na konce ovladačů a namontujte posuvný ovladač.



6. Montáž upínací jednotky a sklíčidla

Před tím, nežli jak upínací jednotku stroje a sklíčidlo namontuje na hlavu vrtačky, všechny části očistěte řádně pomocí čisticích prostředků neobsahujících petrolej.

7. Rozevřete čelisti sklíčidla tím, že klíčem až do svého dorazu budete točit proti směru chodu hodinových ručiček. Položte kousek dřevěného špalíku na vrtací stůl, abyste ochránili sklíčidlo.



8. Kryt klínového řemene.

Namontujte rukojeť a šrouby na horním krytu klínového řemene.

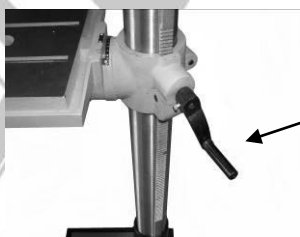


Seřízení

Vrtací stůl

a. Výškové nastavení

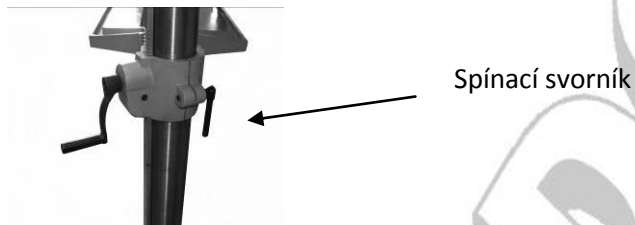
Povolte spínací svorník a stůl dejte do požadované výšky tím, že budete točit rukojetí na držáku stolu.



Rukojeť

b. Otočení stolu (360°)

Povolte spínací svorník, otočte stolem do požadované pozice a poté opět dotáhněte spínací svorník.



Nastavení vrtací hloubkové pozice

- Zaveďte vrták do požadované vrtací hloubky a drážku nastavte směrem dolů. Pokud je v drážce na základě vibrací nějaký pohyb, nastavte druhou drážku směrem dolů a upevněte je tím, že spodní drážku přidržíte, když spodní drážku upevňujete

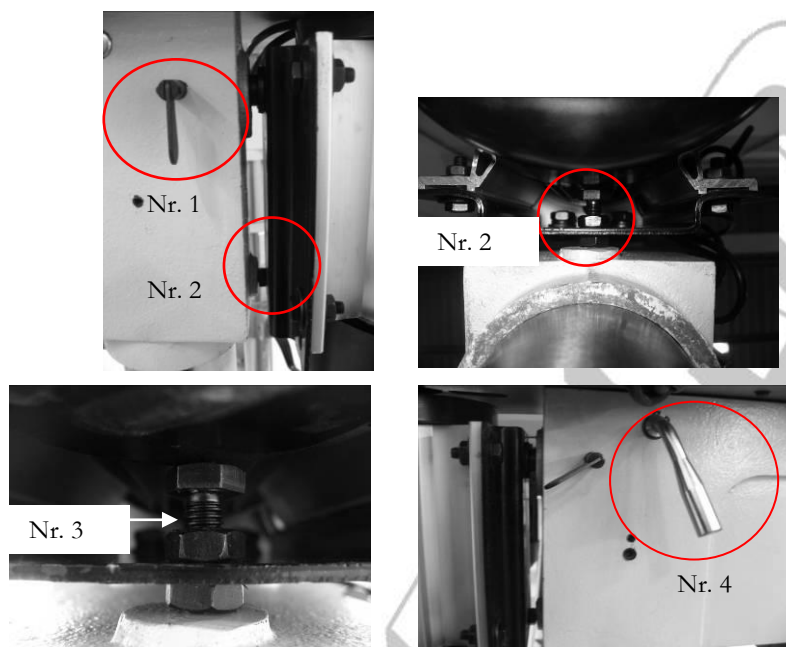


- Povolte spínací svorník, nastavte potřebnou hloubkovou pozici a dotáhněte opět pevně spínací svorník



Nastavení otáček stroje resp. napnutí klínového řemene.

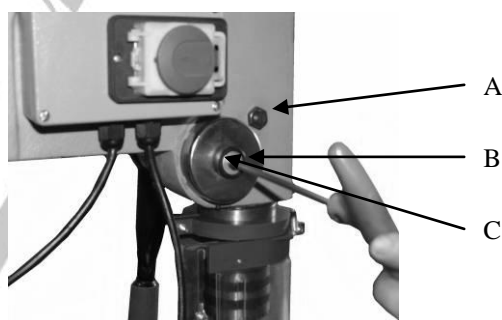
- Odejměte kryt klínového řemene a oboustranně povolte upínací rukojeť (1) a matici (3).
- Navolte požadované otáčky a dejte klínový řemen do své správné pozice.
- Následovně pomocí rukojeti (4) napněte klínový řemen a matici (3) resp. upínací rukojeť opět upevněte.



Napnutí pružiny

Napnutí pružiny musí být opětně nastaveno, pokud se pinola navrácí velmi rychle, či naopak velmi pomalu.

1. Dejte dorazovou zátku do své nejnižší pozice a upevněte ji klíčem, aby se zamezilo případnému dalšímu vyjetí pinoly, když budete seřizovat napětí pružiny.
2. Šroubovákem najedzte krytkou pružiny (B) na její spodní zářezovou pozici (A), a přidržujte jej na tomto místě během uvolňování drážky.
3. Opatrně otočte šroubovákem proti směru hodinových ručiček, až zapadnete do dalšího výřezu.
4. Upevněte vnitřní čep (C) pomocí klíče. Neupevňujte jej však přespříliš pevně, aby nebyl pohyb pinoly silně omezován.
5. Dejte dorazovou zátku do své nejvyšší pozice a zkontrolujte napětí, tím že budete pohybovat posuvným ovladačem. Pokud není dostatečné napětí, opakujte opět kroky 2 - 4.
6. Zkontrolujte pohyb pinoly – pokud se vyskytuje příliš velký odpor, povolte trochu čep.



Uvedení stroje do provozu

Nasazení vrtáku

Pomocí spínače v pozici „OFF“ otevřete čelisti ve sklíčidle pomocí sklíčidlového klíče. Otáčejte jím proti směru hodinových ručiček, aby se čelisti otevřely.

Vrták nasadte sice dostatečně daleko, aby byl možný být ve sklíčidle dobře uchycen, ale ne zase tak daleko, aby nedošlo k poškození spirálových drážek vrtáku sklíčidlem

Dbejte na to, aby vrták se nacházel centrálně ve středu sklíčidla.

Sklíčidlovým klíčem otáčejte ve směru pohybu hodinových ručiček, aby bylo možno upevnit čelisti.

Upozornění: Aby se zamezilo tomu, že by klíč sklíčidla během uvedení stroje do provozu najednou nebezpečně vypadl, dbejte na to, aby před startem stroje po každé výměně ve sklíčidle byl klíč odstraněn

Správná pozice obrobku

Aby se zabránilo, že by se též obrobek během obrábění uvolnil, vždy jej upínejte proti LEVÉ straně sloupu.

Na vrtací stůl vždy pokládejte kousek dřeva či ochranného špalíku, aby bylo možné provést optimální opracování obrobku.

Použití svěráku

Pokud je obrobek příliš malý, aby jej bylo možno přitlačovat ke sloupu, upevněte jej pomocí svěráku. Svěrák musí být fixován pomocí upínek se stolem fixován, aby jakékoliv případná nebezpečí při provozu stroje byly vyloučeny.



Údržbářské činnosti

Důležitým předpokladem pro bezporuchový a bezpečný provoz, pro dlouhou životnost stroje a vysokou kvalitu vyráběných produktů je odborná a pravidelná údržba.

Ochrana životního prostředí

Dbejte na to, aby při práci na vrtací hlavě byla použita jímací nádrž, která vystačí pro zachycované množství kapaliny. Dále je třeba dbát na to, aby do země nevytekly žádné oleje a kapaliny.

Jestliže kapaliny nebo oleje vytekly, pak je ihned važte vhodným prostředkem absorbujícím olej a dbejte na to, aby byly zlikvidovány podle národních předpisů pro ochranu životního prostředí.

Mazání

Všechny ložiska jsou výrobcem dodány jako samomazná a nevyžadují další mazání. Mažte pravidelně však vedení nastavení výšky stroje, drážku hřídele a sklíčidlo.

Údržba

Čas od času odstraňte prach, který se nashromáždí v motorovém prostoru.

Naneste tenkou vrstvu ochranného vosku na stůl a sloup k zabránění vzniku možné koroze.

Pokud jsou piktogramy na stroji již nečitelné, nahradte je novými

Intervaly údržby:

týdně

- Stahovací šrouby – napětí klínového řemenu:
- Zkontrolujte stav stahovacích šroubů a napětí klínového řemenu ve všech případech šrouby případně dotáhnout.
- Napětí klínového řemenu – klínový řemen musí být v každém případě správně napnut.

měsíčně

- Sloupová vrtačka a stojan - naolejovat
 - Sloupová vrtačka se musí pravidelně naolejovat komerčními oleji.
 - Stojan je nutno pravidelně promazat běžnými tukovými mazivy.

pololetně

- Vizuální prohlídka stavu klínového řemene na hlavě vrtačky.
- Zkontrolujte především klínový řemen na stupeň opotřebení a pórovitost.
- Přezkoušení stavu elektroinstalace
 - Zkontrolujte stav všech prvků stolní či sloupové vrtačky a stav elektrotechnické výbavy

v případě potřeby

- Nastavení pružiny pro vracení vřetene
 - Obě dvě matice je třeba u pouzdra uvolnit točením proti směru hodinových ručiček o cca jednu čtvrtinu otočení. V žádném případě matice kompletně nevyšroubovávejte.
 - Držte pouzdro v jedné ruce a druhou rukou ji lehce vytáhněte ven.
 - S pouzdem pružiny musí být tak dlouho točeno, až dojde k tomu, že kolíček zapadne na další zářez.

Upozornění: Pokud chceme zvýšit napětí pružiny, pak točte ve směru hodinových ručiček, pokud naopak chceme napětí snížit, pak točte proti směru hodinových ručiček. Uložení pružiny v pouzdru musí být správně provedeno, teprve poté je možno opětně dotáhnout uvolněné šrouby. Pomocí 2. matice kontrujte 1. matici. Pouzdro pružiny pro vracení vřetene nesmí v žádném případě při dotahování matic být narušeno

Čištění

Čištění: K čištění je nejlépe použít vhodných háčkových přípravků pro odstranění špon. Nečistěte nikdy stroj se stlačeným vzduchem - odlétající špony vás mohou zranit. Čistěte všechny díly pečlivě suchým ručníkem.

Čistící přípravky: Čistěte všechny nakonzervované plochy s lehkými rozpouštědly či neagresivními čisticími prostředky, či petrolejem či naftou. Nepoužívejte zásadně ředidla či benzín. Tím může dojít k poškození lakovaných ploch. Je vhodné i povrch dále ošetřit s 20 W motorovým olejem. Odmastěte stůl a sloup s nějakým běžným odmašťujícím prostředkem. V žádném případě nepoužívejte ředidla či vodu.

Odejměte kryt pohonu. Vyčistěte všechny díly a promažte je následovně s nějakým vhodným tukovým mazadlem (viz kapitola údržby)

Naneste tenkou vrstvu ochranného vosku na stůl a sloup k zabránění vzniku možné koroze.

Likvidace

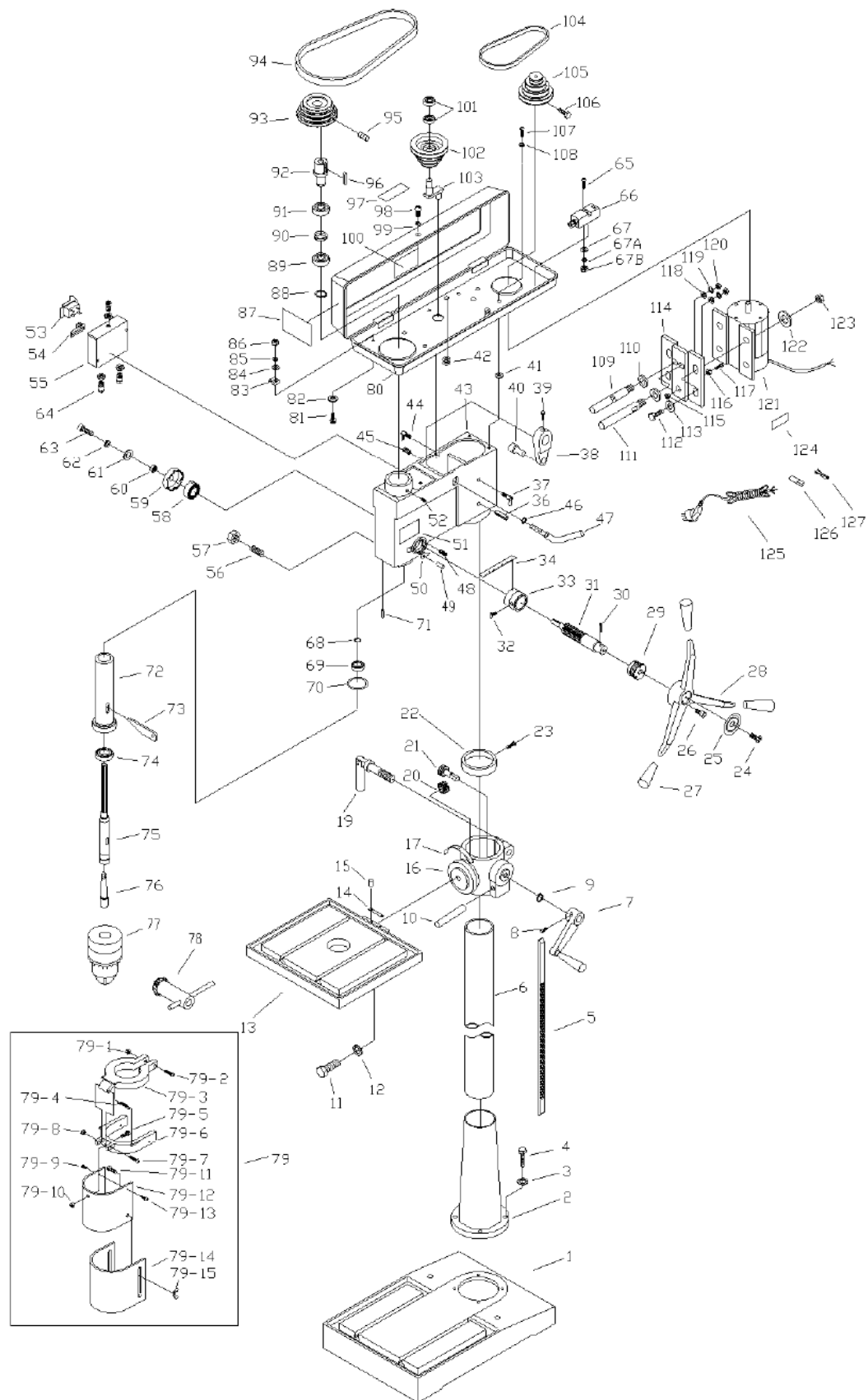
- Při likvidaci stroje musí být veškerý olej ze stroje odstraněn.
- Takto musí být odstraněny rovněž i všechny mazací či nebezpečné látky ze stroje (viz úvod do údržby)
- Stroj samotný tak i další problematické látky musí být zlikvidovány dle předpisů té země, kde stroj bude likvidován.
- Elektrické vybavení stroje je nutno považovat jako elektronický šrot a dle toho jej i likvidovat. Další kovové části stroje podléhají následovně recyklaci.

Odstranění vzniklých problémů



Problém	Možná příčina	Odstranit pomocí
Hlasité zvuky během pracovní činnosti stroje	<ol style="list-style-type: none"> 1) Špatné napnutí klínového řemene 2) Suché vřeteno 3) Uvolněný pohon vřetene 4) Uvolněný motorový pohon 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Nastavte napětí 2) Promažte vřeteno 3) Dotažení stavící matice je nutno přezkoušet, případně jí dotáhněte 4) Dotáhněte seřizovací šrouby u pohonné jednotky
Vrták je velmi zahřátý	<ol style="list-style-type: none"> 1) špatné otáčky motoru 2) špony zůstávají ve vrtaném otvoru 3) Tupý nástroj 4) Příliš pomalý posuv 5) Žádné mazání 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Změňte otáčky 2) Pravidelně vyjíždějte z otvoru vrtákem a odstraňujte pozůstalé špony 3) Nabrousit vrták 4) Zrychlete posuv 5) Promažte vrták
Vrták nevytváří kulatý otvor	<ol style="list-style-type: none"> 1) Tvrdé místa ve vrtané hraně obrobku, či řezný úhel není správný. 2) Vrták je ohnutý 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Správně nabruste vrtací nástroj 2) Vyměňte vrták
Obrobek se tříští	<ol style="list-style-type: none"> 1) Není použita žádná podložka pod obrobkem 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Použijte podložku
Obrobek se otáčí společně s vrtákem	<ol style="list-style-type: none"> 1) Obrobek není správně upnut 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Správně upněte obrobek
Vrták se blokuje v obrobku	<ol style="list-style-type: none"> 1) Nástroj se zasekl v obrobku či příliš rychlý posuv 2) Nesprávné napnutí klínového řemene 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Pokuste se obrobek správně uchytit 2) Nastavte správné napnutí řemene
Nástroj se tlučé či skáče	<ol style="list-style-type: none"> 1) Ohnutý vrták 2) Vymletá vřetenová ložiska 3) Vrták je špatně uchycen ve sklíčidle 4) Je špatně namontováno sklíčidlo 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Nasadte správný vrták 2) Vyměňte ložiska 3) Nasadte správně opět vrták 4) Sklíčidlo namontujte správně
Zpětný návrat vřetene je buď velmi rychlý, či pomalý	<ol style="list-style-type: none"> Špatné napnutí vratných pružin 	<ol style="list-style-type: none"> Nastavte správné napnutí
Sklíčidlo se nedá umístit do vřetene	<ol style="list-style-type: none"> Špína, maz či olej je v závitech sklíčidla či příp. vřetena 	<ol style="list-style-type: none"> Vyčistěte závity pomocí běžných čisticidel.

Seznam náhradních dílů



Part No.	Description
1	Base
2	Flanged column base
3	Spring Washer
4	Hex Bolt
5	Teeth
6	Steel tube
7	Handle
8	Hex Bolt
9	Retaining Ring
10	Pin
11	Hex Bolt
12	Spring Washer
13	Table
14	Scale
15	Pin
16	Table holder
17	Angle scale
18	Pin
19	Table lock handle
20	Gear wheel
21	Worm
22	Ring
23	Pan Head Screw
24	Pan Head Screw
25	Handle cover
26	Socket Head Bolt
27	Handle tip
28	Handle seat
29	Ring
30	Spring pin
31	Feeding shaft
32	Fixing bolt
33	Depth indicator
34	Depth scale
35	Pin
36	Spring pin
37	Fixing bolt
38	Adjusting pin
39	Hex Bolt
40	Pin
41	Rubber washer

Part NO	Description
42	Rubber buffer
43	Housing
44	Fixing bolt
45	Pan Head Screw
46	Retaining Ring
47	Handle
48	Pan Head Screw
49	Pin
50	Depth pointer
51	Warning
52	Pan Head Screw
53	Switch
54	Terminal
55	Switch box
56	Pan Head Screw
57	Hex Nut
58	Spring
59	Spring cover
60	Nut
61	Flat Washer
62	Spring Washer
63	Socket Head Bolt
64	Strain relief
65	Socket Head Bolt
66	Switch
67	Flat Washer
67A	Flat Washer
67B	Hex Nut
68	Retaining Ring
69	Grooved ball bearing
70	Rubber washer
71	Spring pin
72	Spindle socket
73	Wedge
74	Grooved ball bearing
75	Spindle
76	Tapped spindle tip
77	Motor fixing plate
78	Key
79	Shield assembly
79-1	Hex nut

Part No.	Description
79-2	Pan head screw
79-3	Hold case
79-4	Retracting spring
79-5	Hex bolt
79-6	Support
79-7	Pan head screw
79-8	Hex nut
79-9	Pan Head screw
79-10	Hex nut
79-11	Hex bolt
79-12	Shield
79-13	Pan head self tapping screw
79-14	Shield
79-15	Butterfly nut
80	Shield assembly
80-1	Upper cover
80-2	Under cover
80-3	Jointer
81	Pan head screw
82	Flat washer
83	Cable clamp
84	Flat washer
85	Spring washer
86	Hex nut
87	Nameplate
88	Retaining ring
89	Grooved ball bearing
90	Spacer
91	Grooved ball bearing
92	keyway spindle
93	spindle pulley
94	A-belt
95	Pan head screw

Part NO	Description
96	Pin
97	Safety scale
98	Pan head screw
99	Flat washer
100	speed changing labor
101	Grooved ball bearing
102	Pulley
103	Pulley spindle
104	A-belt
105	Motor pulley
106	Hex bolt
107	Hex bolt
108	Flat washer
109	Adjusting shaft
110	Flat washer
111	Shaft
112	Hex bolt
113	Flat washer
114	Motor fixing plate
115	Hex nut
116	Hex nut
117	Hex bolt
118	Flat washer
119	Spring washer
120	Hex nut
121	Motor
122	Flat washer
123	Hex nut
124	Motor capability nameplate
125	Power cable
126	Rubber set
127	Locking line

Záruční podmínky

1. Záruční doba činí 24 měsíců od dodání stroje.
2. Záruka zahrnuje odstranění všech nedostatků, které narušují řádnou funkci stroje.
3. Při nárocích ze záruky se prosím obraťte na Vašeho odborného prodejce s podrobným písemným konstatováním závady.
4. Poskytnutí záruky a záruka zaniká, jestliže byl koupený předmět změněn třetí stranou nebo vestavbou dílů cizího původu, a škoda vzniklá na zakoupeném předmětu je v příčinné souvislosti se změnou. Poskytnutí záruky a záruka dále zaniká při nedodržení předpisů dodacího závodu o ošetřování a údržbě koupeného předmětu. Vyloučena jsou dále poškození, která vyplývají z neodborného nebo nedbalého zacházení.
5. Po uplynutí záruční doby mohou být opravářské práce prováděny odbornými firmami, náklady na ně nese zákazník.

Dotisky, reprodukce celého nebo částí tohoto návodu k obsluze jsou dovoleny jen s písemným souhlasem firmy PWA GmbH

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Certificate of Compliance

nach
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A
according to
Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machines meet the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.

Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:

The technical documentation is managed by:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße
A-4020 Linz

Bezeichnung der Maschine:

Product:

Maschinentype:

Type:

Baujahr:

Year of manufacture:

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonized European standards:

Bohrmaschine
Drilling machine
SB 25 S / SB 32 S

ab August 2011

EN ISO 12100-1:2009
EN ISO 12100-2:2009
EN 60204-1:2006; EN 349:2008
EN ISO 13850:2006
EN ISO 13857:2008

Ort / Datum:

Linz, 31.08.2011

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:

Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer
Bernhard Pindeus, Manager

CE-prohlášení o shodě výrobku pro oblast EU – platí pro neněmecky mluvící země

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

EINBAUERKLÄRUNG - für unvollständige Maschinen *Declaration of Incorporation - for partly completed Machinery*

nach
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1B
according to
Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 B

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie entsprechen: 2006/42/EG; ausgenommen Punkt 1.7.4 „Betriebsanleitung in Landersprache.“ Weiters entspricht die Maschine 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machine meets the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC; exception of item 1.7.4. "Instructions to countries language." Further meets the Machine 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.

Die spezielle technische Dokumentation gemäß Anhang VII Teil B wurde erstellt und wird verwaltet von:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a
A-4020 Linz

The special technical documentation according to Annex VII Part B was created and is managed by:

Die Spezielle technische Dokumentation wird auf begründetem Verlangen nationaler Stellen in elektronischer Form übermittelt. Die gewerblichen Schutzrechte des Herstellers der unvollständigen Maschine bleiben hiervon unberührt.

The special technical documentation shall be provided at reasonable request national throws in electronic form. The commercial trade mark rights of the manufacturer of the incomplete machine are not affected.

Bezeichnung der Maschine:

Bohrmaschine

Product:

Drilling machine

Maschinentype - Type:

SB 25 S / SB 32 S

Baujahr - Year of manufacture:

ab August 2011

Angewandte harmonisierte Normen - Applied harmonized European standards:

EN ISO 12100-1:2009; EN ISO 12100-2:2009; EN 60204-1:2006; EN 349:2008; EN ISO 13850:2006; EN ISO 13857:2008

Ort / Datum:

Linz, 31.08.2011

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:
Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindl, Geschäftsführer
Bernhard Pindl, Manager

OBJEDNÁVKA NÁHRADNÍCH DÍLŮ

- Objednávka v záruce**
 Objednávka za platbu
 Poptávka
(zaškrtněte, co se hodí)

Datum přijetí:

(PWA-interní)

Číslo objednávky:

(PWA-interní)**Vážené dámy a pánové,**

abychom mohli zajistit hladký průběh objednávek náhradních dílů, prosíme Vás, abyste úplně vyplnili následující formulář a zaslali nám ho s kopií příslušných označení náhradních dílů faxem.

S přátelskými pozdravy

Váš tým BERNARDO

Firma: _____

Adresa: _____

Telefon / fax: _____

Označení stroje: _____ Číslo stroje: _____

Rok výroby: _____ Váš odborný obchodník (bezpodmínečně vyplnit): _____

Pro reklamace v záruční lhůtě:

Faktura číslo: _____ Datum faktury: _____

Zpráva o vadě (nezbytně vyplnit):_____

Náhradní díl č.	Označení	Návod k provozu-strana	Počet
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Datum _____

Podpis _____

Neúplně vyplněné formuláře nemohou být zpracovány!!!

PWA

PWA Handelsges.m.b.H.
A-4020 Linz / Austria, Nebingerstraße 7 a

[T] +43/732/66 40 15 [e] bernardo@pwa.at
[F] +43/732/66 40 15-9 [w] www.bernardo.at